

JOURNAL
OF THE
PALI TEXT SOCIETY

VOLUME XXIII

EDITED BY
O. VON HINÜBER
AND
R. F. GOMBRICH

Published by
THE PALI TEXT SOCIETY
OXFORD

1997

CONTENTS

Pali, Pāṇini and “Popular” Sanskrit By Thomas Oberlies	1
The Paramatthajotikāḍipani, a Fragment of the Sub- commentary to the Paramatthajotikā II on the Suttanipāta By Oskar von Hinüber	27
Buddhist Literature of Lān Nā on the History of Lān Nā’s Buddhism By Hans Penth	43
On the School-affiliation of the “Patna <i>Dhammapada</i> ” By Peter Skilling	83
New Pāli Inscriptions from South-east Asia By Peter Skilling	123
Sāriputta and his works By Primož Pecenko	159
An Index to JPTS Volumes IX–XXII	181
Contributors to this Volume	189
Notices	191

COPYRIGHT NOTICE

All rights reserved. No part of this work may be reproduced or transmitted in any form or by any means analogue, digital, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise stored in any retrieval system of any nature without the written permission of The Pali Text Society Limited of 73 Lime Walk, Headington, Oxford OX3 7AD.

© *Pali Text Society* 1997

ISBN 0 86013 356 7

First published in 1997
Distributed by Lavis Marketing
73 Lime Walk
Oxford OX3 7AD

Printed in Great Britain by
Antony Rowe Ltd, Chippenham, Wiltshire

An Index to JPTS Volumes IX-XXII.

An Index to The Journals of the Pāli Text Society (1882-1927 = Volumes I-VIII), compiled by P.D.Ratnatunga (Mudaliyar) and revised with Appendix and arranged by S.S.Davidson, was published by the Society in 1973. This index lists, by author, the articles published in the Journals since it was revived in 1981. The years of publication are: IX (1981), X (1985), XI (1987), XII (1988), XIII (1989), XIV (1990), XV (1990), XVI (1992), XVII (1992), XVIII (1993), XIX (1993), XX (1994), XXI (1995), XXII (1996).

Bangchang, Supaphan na: A Pāli letter sent by the Aggamahāsenāpati of Siam to the royal court at Kandy in 1756	XII.185-212
Bureau, André: The Theravādins and East India according to the canonical texts	IX.1-9
Bechert, Heinz: The Bauddhayāna of Indonesia: A syncretistic form of Theravāda	IX.10-21
Buddhadatta, Aggamahāpaṇḍita Polvatte: <i>Paramatthavinicchaya</i> by Anuruddha	XI.155-226
Collins, Steven: <i>Kalyāṇamitta</i> and <i>Kalyāṇamittatā</i>	XI.51-72
Collins, Steven: On the very idea of the Pāli canon	XV.89-126
Collins, Steven: The story of the Elder Māleyyadeva	XVIII.65-96
Collins, Steven: see Denis, Eugène	
Cone, Mary: Patna <i>Dharmapada</i> . Part I: Text	XIII.101-217
Cone, Mary: The I.B.Horner Lecture 1995: Lexicography, Pāli and Pāli lexicography	XXII.1-34
Cousins, Lance S.: The <i>Paṭṭhāna</i> and the development of the Theravādin Abhidhamma	IX.22-46

Denis, Eugène and Steven Collins: <i>Brah̥ Māleyyadevatthera-vatthu</i>	XVIII.1-64
Exell, R.H.B.: <i>Rūpārūpavibhāga</i> by Buddhaddatta	XVI.1-12
Filliozat, Jacqueline: Documents useful for the identification of Pāli manuscripts of Cambodia, Laos and Thailand	XVI.13-54
Filliozat, Jacqueline: A survey of Burmese and Siamese Pāli manuscript collections in the Wellcome Institute	XIX.1-41
Filliozat, Jacqueline: The commentaries to the <i>Anāgata-vamsa</i> in the Pāli manuscripts of the Paris collections	XIX.43-63
Filliozat, Jacqueline: Catalogue of the Pāli manuscript collections in Burmese and Siamese characters kept in the library of Vijayasundaramaya Asgiriya	XXI.135-191
Gombrich, Richard F.: A new Theravādin liturgy	IX.47-73
Gombrich, Richard F.: Old bodies like carts	XI.1-3
Gombrich, Richard F.: Three souls, one or none: the vagaries of a Pāli pericope	XI.73-78
Gombrich, Richard F.: Two notes on <i>Visuddhimagga</i> IX:1. The etymology of <i>puggala</i> ; 2. An imperfect form in Pāli	XII.169-171
Gombrich, Richard F.: A note on Ambapālī's wit	XV.139-140
Gombrich, Richard F.: Making mountains without molehills: the case of the missing stūpa	XV.141-143
Gombrich, Richard F.: Why is a <i>khattiya</i> called a <i>khattiya</i> ? The <i>Aggañña Sutta</i> revisited	XVII.213-214
Gombrich, Richard F.: The monk in the Pāli Vinaya: Priest or wedding guest?	XXI.193-213
Gombrich, Richard F.: Report of the Pāli Text Society for 1994	XXI.215-217

Hazlewood, Ann Appleby: A translation of <i>Pañcagatidīpanī</i>	XI.133-159
Hazlewood, Ann Appleby: <i>Saddhamopāyana</i> The gift offering of the true <i>Dhamma</i>	XII.65-168
Hallisey, Charles: <i>Tuṇḍilovāda</i> : an allegedly non-canonical <i>sutta</i>	XV.155-195
Hallisey, Charles: A propos the Pāli <i>Vinaya</i> as a historical document: a reply to Gregory Schopen	XV.197-208
Hallisey, Charles: <i>Nibbānasutta</i> : an allegedly non-canonical <i>sutta</i> on <i>nibbāna</i> as a great city	XVIII.97-130
Hinüber, Oskar von: The ghost word <i>dvīhitika</i> and the description of famines in early Buddhist literature	IX.74-86
Hinüber, Oskar von: Two Jātaka manuscripts from the National Library in Bangkok	X.1-22
Hinüber, Oskar von: The oldest dated manuscript of the <i>Milindapañha</i>	XI.111-119
Hinüber, Oskar von: An additional note on the oldest dated manuscript of the <i>Milindapañha</i>	XII.173-174
Hinüber, Oskar von: Remarks on a list of books sent to Ceylon from Siam in the 18th century	XII.175-183
Hinüber, Oskar von: <i>Khandhakavatta</i> : Loss of text in the Pāli <i>Vinayapiṭaka</i> ?	XV.127-138
Hinüber, Oskar von: The arising of an offence: <i>āpattisamutṭhāna</i>	XVI.55-69
Hinüber, Oskar von: The <i>Nigamanas</i> of the <i>Sumaṅgalavilāsinī</i> and the <i>Kaṅkhāvitaraṇī</i>	XXI.129-133
Hinüber, Oskar von: Chips from Buddhist workshops. Scribes and manuscripts from Northern Thailand	XXII.35-57

Horner, Isaline Blew: <i>Keci</i> "some" in the Pāli commentaries	X.87-95
Hundius, Harald: The colophons of thirty Pāli manuscripts from Northern Thailand	XIV.1-173
Jackson, P.: A note on Dhammapāla(s)	XV.209-211
Jaini, Padmanabh S.: <i>Thīrthaṃkara-prakṛti</i> and the Bodhisattva path	IX.96-104
Jong, Jan Willem de: Fa-hsien and Buddhist texts in Ceylon	IX.105-115
Kahrs, Eivind G.: Exploring the Saddaniti	XVII.1-212
Kalupahana, D.J.: The philosophy of history in early Buddhism	IX.117-126
Khantipālo, Bhikkhu: Where's that <i>sutta</i> ? A guide to the discourses in the numerical collection (<i>Āṅguttara-nikāya</i>)	X.37-153
Lamotte, Étienne: The <i>Gāravasutta</i> of the <i>Samyutta-nikāya</i> and its Mahāyānist developments	IX.127-144
Liyanaratne, Jinadasa: Pāli manuscripts of Sri Lanka in the Cambridge University Library	XVIII.131-147
Liyanaratne, Jinadasa: South Asian flora as reflected in the twelfth-century Pāli lexicon <i>Abhidhānappadīpikā</i>	XX.43-161
Liyanaratne, Jinadasa: A Pāli canonical passage of importance for the history of Indian medicine	XXII.59-72
Lottermoser, Friedgard: Minor Pāli grammar texts: the <i>Saddabindu</i> and its "new" subcommentary	XI.79-109
Manné, Joy: Categories of <i>sutta</i> in the Pāli Nikāyas and their implications for our appreciation of the Buddhist teaching and literature	XV.29-87

Manné, Joy: Case histories from the Pāli canon I: The <i>Sāmaññaphala Sutta</i> hypothetical case history or how to be sure to win a debate	XXI.1-34
Manné, Joy: Case histories from the Pāli canon II: <i>Sotāpanna, sakadāgāmin, anāgāmin, arahat</i> - the four stages case history or spiritual materialism and the need for tangible results	XXI.35-128
Mellick Cutler, Sally: The Pāli <i>Apadāna</i> collection	XX.1-42
Mills, Laurence C.R.: The case of the murdered monks	XVI.71-75
Mori, Sodo: <i>Uttaravihāraṭṭhakathā</i> and <i>Sārasamāsa</i>	XII.1-47
Nihom, Max: <i>Kāmaloka</i> : a rare Pāli loan word in Old Javanese	XX.163-170
Nolot, Édith: Studies in Vinaya technical terms I-III (1. <i>saṃgha-kamma</i> , 2. <i>adhikaraṇa</i> , 3. <i>mānatta, parivāsa, abbhāna</i>)	XXII.73-150
Norman, Kenneth Roy: <i>Devas</i> and <i>adhidevas</i> in Buddhism	IX.145-155
Norman, Kenneth Roy: Pāli lexicographical studies III: Ten Pāli etymologies	X.23-36
Norman, Kenneth Roy: Pāli lexicographical studies IV: Eleven Pāli etymologies	XI.33-49
Norman, Kenneth Roy: Pāli lexicographical studies V: Twelve Pāli etymologies	XII.49-63
Norman, Kenneth Roy: Pāli lexicographical studies VI: Six Pāli etymologies	XIII.219-227
Norman, Kenneth Roy: Pāli lexicographical studies VII: Five Pāli etymologies	XIV.219-225
Norman, Kenneth Roy: Index to JPTS volumes IX-XIV	XIV.227f.

Norman, Kenneth Roy: Pāli lexicographical studies VIII: Seven Pāli etymologies	XV.145-154
Norman, Kenneth Roy: Index to JPTS volumes IX-XV	XV.213-214
Norman, Kenneth Roy: Pāli lexicographical studies IX: Four Pāli etymologies	XVI.77-85
Norman, Kenneth Roy: Pāli lexicographical studies X: Two Pāli etymologies	XVII.215-218
Norman, Kenneth Roy: Pāli lexicographical studies XI: Six Pāli etymologies	XVIII.149-164
Norman, Kenneth Roy: Index to JPTS volumes IX-XVIII	XVIII.177-180
Norman, Kenneth Roy: External sandhi in Pāli (with special reference to the <i>Suttanipāta</i>)	XIX.203-213
Norman, Kenneth Roy: Pāli lexicographical studies XII: Ten Pāli etymologies	XX.211-230
Pind, Ole Holten: Studies in Pāli grammarians I: Buddhaghosa's references to grammar and grammarians	XIII.33-81
Pind, Ole Holten: Studies in Pāli grammarians II.1	XIV.175-218
Pruitt, William: Reference to Pāli in 17th-century French books	XI.119-131
Pruitt, William: Burmese manuscripts in the Library of Congress, Washington, D.C.	XIII.1-31
Rahula, Walpola: Humour in Pali literature	IX.156-174
Ruegg, David Seyfort: A further note on Pāli <i>gotrabhū</i>	IX.175-177
Saddhatissa, Hammalava: Pāli literature in Cambodia	IX.178-197
Saddhatissa, Hammalava: <i>Nāmarūpasamāso</i> : The summary of mind and matter	XI.5-31
Saddhatissa, Hammalava: <i>Nāmacārādīpikā</i>	XV.1-28

Schopen, Gregory: The <i>stūpa</i> cult and the extant Pāli Vinaya	XIII.83-100
Schopen, Gregory: The ritual obligations and the donor roles of monks	XVI.87-107
Skilling, Peter: The Rakṣā literature of the Śrāvakayāna	XVI.109-182
Skilling, Peter: A citation from the * <i>Buddhavaṃsa</i> of the Abhayagiri school	XVIII.165-175
Skilling, Peter: Theravādin literature in Tibetan translation	XIX.69-201
Skilling, Peter: <i>Vimuttimagga</i> and Abhayagiri: the form-aggregate according to the <i>Saṃskṛtāsaṃskṛta-viniścaya</i>	XX.171-210
Skilling, Peter: The <i>Sambuddhe</i> verses and later Theravāda Buddhology	XXII.150-183
Stargardt, Janice: The oldest known Pāli texts, 5th-6th century; results of the Cambridge symposium on the Pyu golden Pāli text from Śrī Kṣetra, 18-19 April 1995	XXI. 199-213
Thiradhammo Bhikkhu: Corrections to <i>The Book of the Discipline</i>	XIX.65-68
Warder, A.K.: Some problems of the later Pāli literature	IX.198-207

CONTRIBUTORS TO THIS VOLUME

Professor Dr. O. v. Hinüber
Orientalisches Seminar
Albert-Ludwigs-Universität
D-79085 Freiburg i. Brsg.
Germany

Thomas Oberlies
Orientalisches Seminar
Albert-Ludwigs-Universität
D-79085 Freiburg i. Brsg.
Germany

Primož Pecenko
South and West Asia Centre
Faculty of Asian Studies
A. N. U.
Canberra, ACT 0200
Australia

Hans Penth
Archive of Lan Na Inscriptions
Social Research Institute
Chiang Mai University
Chiang Mai 50200
Thailand

Peter Skilling
68/123 Prachanivet 4
Prachachun Road
T. Tasai, A. Muang, Nonthaburi
Thailand 11000

NOTICE FROM THE COUNCIL
RESEARCH FELLOWSHIPS IN PALI STUDIES

The Council of the Pali Text Society invite applications for research Fellowships from suitably qualified persons, working in the field of Pali studies. Applicants will usually be in the fourth year of a course of graduate research, or its equivalent. The course of research will be expected to lead to publishable material, on the publication rights of which the Pali Text Society will have first option.

Fellowships will be tenable for one year in the first instance, with a possibility of renewal. When fixing the value, account will be taken of the appropriate level for a comparable research worker in the applicant's country of domicile. Letters of application and requests for information should be sent to:

The President,
Pali Text Society,
73 Lime Walk,
Headington,
Oxford OX3 7AD.

EDITORIAL NOTICE

The Council of the Pali Text Society plan to continue publication of the *Journal* on an *ad hoc* basis, as and when sufficient material of a publishable standard is received.

The *Journal* will publish short Pali texts, translations, and commentaries on texts, catalogues and handlists of Pali books and manuscripts, and similar material.

Papers should be sent to the President, at the above address.

To reduce printing costs, contributors are urged, whenever possible, to present their papers in a camera-ready copy form.